

I. Euripides, *Troades* 1-47 (excerpts, spoken by Poseidon)

A. 15-19

ἔρημα δ' ἄλκη καὶ θεῶν ἀνάκτορα
 φόνωι καταρρεῖ· πρὸς δὲ κρηπιδῶν βάθροισι
 πέπτωκε Πρίαμος Ζηγνός ἐρκείου θανῶν.
 πολὺς δὲ χρυσὸς Φρυγία τε κυλεύματα
 πρὸς ναῦς Ἀχαιῶν πέμπεται...

Groves stand empty, and the shrines of the gods
 are flowing with slaughter.

Priam lies dead near the base of the altar
 of Zeus, the patron of his home.

Much gold and Phrygian spoils
 are sent to the Greek ships...

II. Euripides, *Troades* 205-229 (sung by the chorus)

ἢ Πειρήνας ὑδρευομένα
 πρόσπολος οἰκτρὰ σεμνῶν ὑδάτων.
 τὰν κλεινὰν εἶθ' ἔλθοιμεν
 Θησέως εὐδαίμονα χώραν.
 210 μὴ γὰρ δὴ δῖναν γ' Εὐρώτα,
 τὰν (τ') ἐχθίσταν θεράπναν Ἑλένας,
 ἐνθ' ἀντάσῳ Μενέλαι δούλα,
 τῷ τὰς Τροίας πορθητάι.

τὰν Πηνειοῦ σεμνὰν χώραν,
 215 κρηπιδ' Οὐλύμπου καλλίσταν,
 ὄλβωι βρῖθιν φάμαν ἦκουσ'
 εὐθαλεῖ τ' εὐκαρπεῖαι·
 τάδε δευτέρῳ μοι μετὰ τὰν ἱερὰν
 Θησέως ζαθέαν ἐλθεῖν χώραν.
 220 καὶ τὰν Αἰτναίαν Ἥφαιστου
 Φοινίκας ἀντήρη χώραν,
 Κυκελῶν ὀρέων ματέρ', ἀκούω
 καρύσσεσθαι στεφάνοισι ἀρετᾶς.

τὰν τ' ἀγχιτεύουσιν ἄν
 225 † Ἴονίωι ναύται πόνται, †
 ἄν ὑγραίνει καλλιστεύων
 ὁ ξανθὰν χαίταν πυρραίνων

 225 ἰωνίω P ναύται (i adscr.) PQ : --τα V

III. Euripides, *Troades* 435-441 (Cassandra)

οὐ δὴ στενὸν διαυλον ὤκισται πέτρας
 δεινὴ Χάρυβδις, ὠμοβρῶς τ' ὄρειβάτης
 Κύκλωψ, Λιγυστὶς θ' ἠσῶν μορφώτρια
 Κίρκη, θαλάσσης θ' ἀλμυρᾶς ναύαγια,
 λωποῦ τ' ἔρωτες, Ἥλιου θ' ἀγναὶ βόες,
 440 αἰ εἰς ἄρα φωνήεσσαν ἦρσιν ποτε,
 πικρὰν Ὀδυσσεῖ γῆρυν.

 434 post h. u. lac. indic. Heath

IV. A. Euripides, *Troades* 774-5 (Andromache re Astyanax)

(ἀλλ') ἄγετε φέρετε ὀπίπτετ', εἰ ὀπίπτειν δοκεῖ·
 δαίνυσθε τοῦδε σάρκας.

B. Euripides, *Troades* 1150-1 (Talthybius about Astyanax)

καμανδρίους γὰρ τάδε διαπερῶν ῥοὰς
 ἔλουσα νεκρὸν κάπενυμα τραύματα.

B. 25-27

λείπω τὸ κλεινὸν Ἴλιον βωμούς τ' ἐμούσ·
 ἐρημία γὰρ πόλιν ὅταν λάβῃ κακῆ,
 νοσεῖ τὰ τῶν θεῶν οὐδὲ τιμάσθαι θέλει.

I am leaving famous Ilium and my altars:
 for when dreary desolation seizes a city,
 the matters of the gods suffer and tend not to be respected.

C. 41

φροῦδος δὲ Πρίαμος καὶ τέκν'
 Priam is gone and the children...

Κραθὶς ζαθέαις πηγαίσι τρέφων
 εὐανδρὸν τ' ὀλβίζων γὰν.

... or (I would be) drawing water as a wretched slave
 from the sacred waters of Peirene.

If only we could come to the blessed land of Theseus.
 No way let me see the eddies of the Eurotas
 and Helen's detested abode
 and there as a slave meet Menelaus,
 the destroyer of Troy.

I have heard the story that the sacred land of Peneius,
 the most beautiful foundation of Olympus,
 is plump with wealth and thriving fruitfulness;
 this would be second for me to come to
 after the sacred holy land of Theseus.
 And Hephaestus's land that belongs to Aetna,
 fronting Phoenicia, the mother of Sicilian gods,
 I hear is extolled for its crowns for valor.
 And the land lying next to
 the †Ionian sea for a sailor, †
 which Crathis, the most beautiful, waters,
 the river that tinges golden hair red,
 nourishing with its holy waves
 and making blessed the land abounding in good men.

Where dread Charybdis has settled a narrow racecourse
 between the rocks, and the mountain dwelling Cyclops
 eating raw flesh, and the Ligurian Circe,
 the one who changes people into swine,
 and shipwrecks on the brine of the sea,
 and longing for the lotus, and the sacred cattle of Helios,
 whose flesh will someday utter a spoken
 utterance, bitter to Odysseus.

But take him carry him, hurl him down, if you wish to hurl
 him;
 feast upon his flesh.

After crossing the stream of the Scamander
 I washed the body and cleansed its wounds.

C. Homer, *Iliad* XXI. 122-3 (Achilles to Lycaon's body)
'ένταυθοί νύν κείκο μετ' ἰχθύειν, οἳ ε' ὀτειλήν
αἷμ' ἀπολιχμήσονται ἀκηδέες...'

Lie there now with the fish, who will carelessly lick
the blood from your wound...

V. Euripides, *Troades* 799-806 (chorus)
μελιςσοτρόφου καλαμίνος ὦ βασιλεῦ Τελαμῶν,
800 νάσου περικύμονος οἰκήσας ἔδραν
τὰς ἐπικεκλιμένας ὄχθοις ἱεροῖς, ἴν' ἐλαίας
πρῶτον ἔδειξε κλάδον γλαυκᾶς Ἀθάναι,
οὐράνιον στέφανον λιπαραῖσι (τε) κόσμον Ἀθήναις,
ἔβας ἔβας τῶι τοξοφόρῳ συναρι-
805 στεύων ἄμ' Ἀλκμήνας γόνυ
Ἴλιον Ἴλιον ἐκπέτρων πόλιν
ἀμετέραν τὸ πάροιθεν ()
[ὄτ' ἔβας ἀφ' Ἑλλάδος].

807 ὄτ... Ἑλλάδος del. Dindorf

Telamon, king of bee-nurturing Salamis,
who founded your home on the sea-girt island
lying near the holy hills
where first Athena made the branch of the gray olive appear,
a heavenly garland and an ornament for the rich Athenians,
you came, you came, excelling with Alcmena's bow-bearing
son, sacking our city of Ilium, Ilium, [when you came
from Greece] in days gone by

VI. Euripides, *Troades* 1060-75 (chorus)
οὕτω δὴ τὸν ἐν Ἰλίῳ
ναὸν καὶ θυόεντα βω-
μὸν προύδωκας Ἀχαιοῖς,
ὦ Ζεῦ, καὶ πελάνων φλόγα
σμύρνης αἰθερίας τε κα-
1065 πνὸν καὶ Πέργαμον ἱερὰν
Ἰδαία τ' Ἰδαία κισσοφόρα νάπη
χιόνι κατάρυντα ποταμίαι
τέρμονα πρωτόβολόν θ' ἄλιωι,
1070 τὰν καταλαμπομένην ζαθέαν θεράπναν.

1075 Φρυγῶν τε ζάθεοι κελά-
ναι συνδῶδεκα πλήθει.
So, Zeus, you have handed over to the Achaeans
the temple in Ilium and the fragrant altar,
and the flame of offerings and the smoke of myrrh rising to
heaven
and holy Pergamum and the ivy-bearing vales of Ida, of Ida
irrigated with rivers of snow
the boundary first struck by the sun,
shining on the sacred dwelling.

φροῦδαί σοι θυεῖαι χορῶν τ'
εὐφημοὶ κέλαδοι κατ' ὄρ-
φναν τε παννυχίδες θεῶν,
χορῶν τε ξοάνων τύποι

Gone are your sacrifices and the happy din of dancing
and the all-night vigils of the gods,
and the reliefs of carved gold and the Phrygians'
holy full-moon festivals twelve times a year.

VII. A. Euripides, *Troades* 1049-50 (Hecuba and Menelaus)
Εκ. μή νυν νεὸς σοὶ ταῦτ' ἐσβήτω κἀφός.
Με. τί δ' ἔστι; μείζον βρῖθος ἢ πάροιθ' ἔχει;
Hecuba: Now don't let her go on the same boat as you.
Menelaus: What's that? Does she weigh more than before?

B. Aristophanes, *Frogs* 940
ἴχναννα μὲν πρῶτιστον αὐτήν καὶ τὸ βάρος ἀφείλον...
First of all I slimmed (tragedy) down and removed the weight.

Select Bibliography:

- Craik, Elizabeth. 1990. "Sexual Imagery and Innuendo in *Troades*." *Euripides, Women, and Sexuality*. Anton Powell, ed. London/New York
Croally, N.T. 1994. *Euripidean Polemic: The Trojan Women and the function of tragedy*. Cambridge, Camb.
Davidson, John. 2001. "Homer and Euripides' *Troades*." *BICS* 45: 65-79
Dué, Casey. 2006. *The Captive Woman's Lament in Greek Tragedy*. Austin.
Dunn, Francis M. 1996. *Tragedy's End. Closure and Innovation in Euripides' Dramas*. New York/Oxford.
Easterling, P.E. 1997. "Form and Performance." *The Cambridge Companion to Greek Tragedy*. P.E. Easterling, ed. Cambridge, Camb.
Erp Taalman Kip, A. Maria van. 1987. "Euripides and Melos." *Mnemosyne* 40: 414-19
Garnsey, Peter. 1988. *Famine and Food Supply in the Graeco-Roman World*. Cambridge, Camb.
Goldhill, Simon. 1997. "The Language of Tragedy: rhetoric and communication." in *The Cambridge Companion to Greek Tragedy*.
Goff, Barbara. 2009. *Euripides: Trojan Women*. London/New York
Hornblower, Simon. 2010. *A Commentary on Thucydides*. vol. 3. Oxford/New York
Kagan, Donald. 2003. *The Peloponnesian War*. London/New York
Kallet, Lisa. 2002. *Money and the Corrosion of Power in Thucydides: the Sicilian Expedition and its Aftermath*. Berkeley/London
Euripides. *Troades*. 1976. K.H. Lee, ed. 1 London
----- 2018. David Kovacs, ed. Oxford
Lloyd, Michael. 1992. *The Agon in Euripides*. Oxford
Mastrorarde, Donald J. 1999-2000. "Euripidean Tragedy and Genre: the Terminology and its Problems." *ICS* 24/25: 23-39
Moreno, Alfonso. 2007. *Feeding the Democracy: the Athenian Grain Supply in the Fifth and Fourth Centuries BC*. Oxford
Rabinowitz, Nancy Sorkin. 2017. "Trojan Women." *A Companion to Euripides*. Laura McClure, Ed. Malden, MA/Oxford
Scodel, Ruth. 1980. *The Trojan Trilogy of Euripides*. Göttingen
Weiss, Naomi. 2018. *The Music of Tragedy: Performance and Imagination in Euripidean Theater*. Oakland
Wohl, Victoria. 2015. *Euripides and the Politics of Form*. Princeton/Oxford